

Hebrew			Arabic				Sanskrit	Greek			
이름	꼴		이름	홀로	위치			꼴 이름, 유무성음, 기식음	이름	꼴	
		끝			끝	중간	맨앞			인	필
אָלֶף	א		alif2				क ka, unvoiced, unasp.	ἄλφα	A	α	
בֵּית	ב		bā'1	ب	ب	ب	ख kha, unvcd, aspirated	βῆτα	B	β	
גִּמְלוֹל	ג		tā'1	ت	ت	ت	ग ga, voiced., unasp.	γάμμα	Γ	γ	
דָּלֶת	ד		thā'	ث	ث	ث	(घ) gha, vcd., asp.	δέλτα	Δ	δ	
הָי	ה		jīm	ج	ج	ج	ड ṅa, vcd., nasals <sup>1)</sup> .	ἒψιλόν	E	ε	
וָו	ו		hā'	ح	ح	ح	च c(h)a, unvcd., unasp.	ζῆτα	Z	ζ	
זָיִן	ז		khā'	خ	خ	خ	(छ) , ch(h)a, asp.	ῆτα	H	η	
חַיִּית	ח		dāl	د			ज ja, vcd., unasp.	θῆτα	Θ	θ	
טַיִית	ט		dhāl	ذ			झ or ज्ha, vcd., asp.				
יָוֵד	י		rā'	ر			ञ ṅa, vcd., nasals	ίота	I	ι	
זָיִן	פ	ך	zāy	ز			ट ṭa, unvcd., unasp.	κάππα	K	κ	
לָמֶד	ל		sīn	س	س	س	ठ ṭha, unvcd., asp.	λά(μ)βδα	Λ	λ	
מַיִים	מ	ם	shīn	ش	ش	ش	ड ḍa, vcd., unasp.	μῦ	M	μ	
נָוֵן	נ	ן	ṣād	ص	ص	ص	ढ ḍha, vcd., asp.	νῦ	N	ν	
סָמָוֶד	ס		ḍād	ض	ض	ض	ण or णa, nasals	ξῖ(ξεί, ξί)	Ξ	ξ	
עָוֵן	ע		tā'	ط	ط	ط	त ta, unvcd., unasp.	ὄμικρόν	O	ο	
			zā'	ظ	ظ	ظ	थ tha, unvcd., asp.	πί(πεί)	Π	π	
פַּא	פ	ף	ayn	ع	ع	ع	द da, vcd., unasp.				
			ghayn	غ	غ	غ	(क्ष) dha, vcd., asp.	ρῶ	P	ρ	
צָוֵי	צ	ץ	fā'	ف	ف	ف	न na, vcd. nasals	σίγμα	Σ	σ	
קוֹף	ק		qāf	ق	ق	ق	प pa, unvcd., unasp.	ταῦ	T	τ	
רֵישׁ	ר		kāf	ك	ك	ك	फ pha, unvcd., asp.	ὕψιλόν	Υ	υ	
שִׁין	ש		lām	ل	ل	ل	ब ba, vcd., unasp.	φῖ(φεῖ)	Φ	φ	
שִׁין	ש		mīm	م	م	م	भ bha, vcd., asp.	χῖ(χεῖ)	X	χ	
מָוֶן	מ		nūn	ن	ن	ن	म ma, vcd., nasals	ψῖ(ψεῖ)	Ψ	ψ	
			hā'	ه	ه	ه	य ya, vcd., palatals半母	ὦμέγα	Ω	ω	
			wāw	و			र ra, vcd., cerebrals半母				
			yā'	ي	ي	ي	(ल) la, dentals半母				
			hamza				व va, vcd., labials半母				

								śa, unvcd., palatals			
								ष ṣa, unvcd., cerebrals			
								स sa, unvcd., dentals			
								ह ha, Aspirate			

히브리어 맛소라 모음 부호와 쇠와

short			Long		
부호	이름	IPA(음역)	부호	이름	IPA(음역)
-	pathaḥ	ɑ(ǎ)	◌	qāmeṣ	ɑ:(역양, ā)
◌◌	s <sup>◌</sup> ghôl	e(ě)	◌◌	šērê	e:(역양, ê)
			◌◌◌	šērê yôd	e:(순, ê)
◌	hīreq	i(î)	◌◌	hīreq yôd	i:(î)
◌◌	qibbûs	u(û)	◌	šûreg	u:(û)
◌	qāmes-hādtûph	ɔ/o(ǒ)	◌	ḥōlem	ɔ / o (ō)
			◌◌	ḥōlem wāw	(ô)
◌	šewa	( <sup>◌</sup> )	복합쇠와: ◌◌◌◌ 후음(◌◌◌◌) 밑에 붙음		

산스크리트어(테브나가리 모음부호)

처음	중간과끝 위치		음역	처음	중간과끝 위치		음역
अ	앞자음에 포함됨 <sup>2-1)</sup>		a	आ	।	자음 뒤	ā
इ	ि	자음 앞	i	ई	ी	자음 뒤	ī
उ	ु	자음 아래	u	ऊ	ु	자음 아래	ū
			ॄ	॥			ī
		단지क아래만	l	없다			ī

아랍어 모음 부호

짧은 모음				긴 모음			
이름	위치	꼴	음역	표현 방식	꼴	음역	
Fatha(h)	자음 위		a	자음위 Fatha + alif	َ, بَا	ā, bā	
Kasra(h)	자음 아래		i	자음아래 Karsa + 약자음yā'	ِ, بِي	ī, bī	
Damma(h)	자음 위		u	자음위 amma+ 약자음wāw	ُ,	ū, bū	
Sukūn 모음없다는 표시	자음 위			장음표시로 사용되는 약자음들은 어떤 부호도 지니지 않는다. 본디 단힌음절로 모두 간주되는 장모음들은 낱말 끝에 위치할 경우 휴지(pause)앞이거나 또는 이어지는 낱말의 첫음과 함께 음절 하나를 이룰 때에는 짧아진다.			
Hammza( )를 지닐 경우 모음은 그 함자 위에 온다.							

Hebrew	Arabic		Sanskrit			Greek			
이중모음									
모음 문자에 동질적인 모음이 결합되면 순장모음이 되는 반면 이질적인 모음이 결합되면 <b>중모음</b> 이 된다. 중모음으로 되는 경우 순장모음과는 달리 모음과 문자는 각기 따로 발음되기 때문이다.		aw		◌자음위	ai		αι	ai	
		ay	औ	◌자음뒤	au		αυ	au	
	단지 아랍어에는 두 개뿐인 이중모음은 모두 닫힌 음절들로 간주된다. 장모음처럼 말이다.				◌자음위	e		ει	ei
				ओ	◌자음뒤	o		οι	oi
				औ	중간끝	음역		ευυ-	ju:
								ου우-	u:
								υι위-	wi:

Latin		Italian		Russian		France		German		English	
이름	철자										
a아	a	a아	a	a	Aa	a아	a	<sup>?</sup> a:아-	a	ei	a
be베	b	bi비	b	Бэ	Бб	be베	b	be베	b	bi:	b
				Вэ	В						
ce체	c	ci치	c	гэ게	Г	se세	c	tse:체-	c	si:	c
de데	d	di디	d	дэ데	Д	de데	d	de:데-	d	di:	d
e에	e	e에	e	е(йэ)에	Ее	a,e,오,에	e	<sup>?</sup> e:에-	e	i:	e
ef에프	f	effe 옐페	f	ё요	Ёё	ef에프	f	<sup>?</sup> ef:에프	f	ef	f
ge게	g	gi귀	g	же제	Ж	ze제	g	ge:게-	g	dʒi:	g
ha하	h	acca 앓까	h	зэ제	З	af아취	h	ha:하-	h	aitʃ	h
i이	i	i이	i	и이	И	i이	i	<sup>?</sup> i:이-	i	ai	i
ka가	k	elle 엘레	l	й краткое	Й	zi지	j	jot요트	j	dʒei	j
el엘	l	emme 엠메	m	ка가	К	ka가	k	ka:카-	k	kei	k
em엠	m	enne 엔네	n	эл엘	Л	el엘	l	<sup>?</sup> el엘	l	el	l
en엔	n	o오	o	эм엠	М	em엠	m	<sup>?</sup> em엠	m	em	m
o오	o	pi피	p	эн엔	Н	en엔	n	<sup>?</sup> en엔	n	en	n
pe페	p	cu꾸	q	o오	О	o오	o	<sup>?</sup> o:오-	o	əʊ	o
qu퀴	q	erre 에르~레	r	пэ페	П	pe페	p	pe:페-	p	pi:	p
er에르	r	esse 에세	s	эр에르	Р	ky퀴	q	ku:꾸-	q	kju:	q
er에스	s	ti티	t	эс에스	С	εr에르	r	<sup>?</sup> er에르	r	ɑr	r
te테	t	u우	u	тэ테	Т	εs에스	s	<sup>?</sup> εs에스	s	es	s
u우	u	vi/vu부	v	у우	У	te테	t	<sup>?</sup> estset	β	ti:	t
	v	zeta 제타	z	эф에프	Ф	y위	u	te테-	t	ju:	u
ix익스	x	i lungo <sup>#</sup>	j	ха하	Х	v베	v	<sup>?</sup> u:우-	u	vi:	v
y*위	y	ics <sup>#</sup>	x	цэ제	Ц	dublave 두블르베	w	faũ파우	v	dʌbəlju:	w
zeta*	z	cappa <sup>#</sup>	k	чэ제	Ч			ve:베-	w	eks	x
		i greco /	y	ша샤	Ш	iks익스	x	<sup>?</sup> iks익스	x	wai	y
		ipilon <sup>#</sup>		ша 시치	Щ	igrek이그렉	y	<sup>?</sup> ʏ U vjpsilɔn	y	zed  zi:	z
		vidoppio <sup>#</sup> /	w	твердыйзнак	Ъ	zed제드	z	tset제트	z		
		vudoppio		Ы 의	Ы						
				мягкий знак	Ь						
				э에	Э						
				ю(йу)유	Ю						
				я(йа)야	Я						

Spanish			Chinese					Japanise			
			聲母								
이름		IPA	주음	복경	IPA	wade		카타	히라	로마	IPA
a아	A	a	ㄅ	bo보	p	p	玻아래성조모두1성.	ア	あ	a	a
be베	B	b, β	ㄆ	po포	p'	p'	坡복경병음자모.	イ	い	i	i
ce체	C	θ, k	ㄇ	mo모	m	m	摸	ウ	う	u	u
che체	Ch	tʃ	ㄈ	fo 포	f	f	佛	エ	え	e	e
de데	D	d, ð	ㄊ	de데	t	t	得	オ	お	o	o
e에	E	e	ㄊ	te테	t'	t'	特	カ	か	ka	k
efe에페	F	f	ㄋ	ne네	n	n	讖()	キ	き	ki	
ge체	G	x, g, ɣ	ㄌ	le러	l	l	勒	ク	く	ku	
hache아체	H	목음	ㄍ	ge거	k	k	哥	ケ	け	ke	
i 이	I	i	ㄎ	ke커	k'	k'	科	コ	こ	ko	
jota호따	J	x	ㄏ	he허	x	h	喝	サ	さ	sa	s
ca까	K	k	ㄴ	ji지	tɕh	c		シ	し	shi (si)	ʃ
ele엘레	L	l	ㄱ	qi치	tɕ'	ch'		ス	す	su	s
elle엘레	Ll	j, ʎ, ʝ	ㄷ	xi시	ɕ	hs	希	セ	せ	se	
eme에메	M	m	ㄷ	zhi즈	tʃ	chih	知	ソ	そ	so	
ene엔네	N	n, ɲ	ㄷ	chi즈	tʃ	ch'ih	蚩	タ	た	ta	t
eñe에네	Ñ	ɲ	ㄸ	shi즈	ʃ	shih		チ	ち	chi (ti)	tʃ
o 오	O	o	ㄹ	ri르	ʒ	jih	日	ツ	つ	tsu (tu)	ts
									っ	(ltu)	
pe페	P	p	ㄺ	zi즈	ts	tzu	资	テ	て	te	t
cu꾸	Q	k	ㄻ	ci즈	ts'	tz'u	雌	ト	と	to	
ere에레	R	r, ɾ	ㄼ	si즈	s	ssu	思	ナ	な	na	n
erre엘레	Rr	r	韻母					ニ	に	ni	
ese에세	S	s, h	ㅣ	i 이 (yi)	i	i	(衣)	又	ぬ	nu	
te테	T	t	ㄹ	u 우 (wu)	u	u	(乌)	ネ	ね	ne	
u우	U	u	ㄺ	ü위 (yu)	y	ü		ノ	の	no	
uve베	V	b, β	ㄻ	a 아	a와a의 중간A	a	阿	ハ	は	ha	h
uveboble, 베도블레	W	w, β	ㄼ	o오	o	o	喔	ヒ	ひ	hi	ç
equis에끼스	X	ks, s, h, ʃ	ㄽ	e으어	ə	ê	鵝	フ	ふ	fu (hu)	ϕ
igriegai그리예가	Y	j, ʝ	ㄿ	e(복합운 모이름)				へ	へ	he	h
zeta세따	Z	θ		ê(단독 사용됨)	ε	eh					
			ㄿ	ai아이	ai	ai	哀	ホ	ほ	ho	

Spanish				Chinese				Japanise				
				ㄟ	ei에이	ei	ei	诶	マ	ま	ma	m
				ㄠ	ao아오	au	ao	熬	ミ	み	mi	
				ㄡ	ou어우	ou	ou	欧	ム	む	nu	
				ㄢ	an안	an	an	安	メ	め	me	
				ㄣ	en엔	ən	ang	恩	モ	も	mo	
				ㄤ	ang양	aŋ	êŋ	昂	ヤ	や	ya	j
				ㄤ	eng형	əŋ	êŋg		イ	い	i	
				ㄤ	er얼	ər	êrh		ユ	ゆ	yu	j
				結合韻母				エ	え	e		
				ㄚ	ia 야 (ya)		ia	(呀)	ヨ	よ	yo	j
				ㄚ			io (yo요)		ラ	ら	ra	r
				ㄚ	ie에 (ye)	iɛ	ieh (yeh)	(耶)	リ	り	ri	
				ㄚ			iai (yai아이)		ル	る	ru	
				ㄚ	iao야오 (yao)		iao (yao)	(腰)	レ	れ	re	
				ㄚ	iu <sup>ㄩ</sup> (you 어우)	i <sup>ㄩ</sup>	iu (yu)	牛ㄩ ㄨㄣ <sup>ㄩ</sup> ㄨㄣ <sup>ㄩ</sup> ㄨㄣ <sup>ㄩ</sup> (有 ㄨㄣ <sup>ㄩ</sup> you)	ロ	ろ	ro	
				ㄚ	ian옌 (yen)	iɛn	ian (yen)		ワ	わ	wa	w
				ㄚ	in인 (yin)		in (yin)	(因)	イ	い	i	
				ㄚ	iang양 (yang)		iang (yang)	(央)	ウ	う	u	
				ㄚ	ing잉 (ying)		ing (ying)	(英)	エ	え	e	
				ㄚ	ua와 (wa)		ua (wa)	(蛙)	ヲ	を	o	
				ㄚ	uo위 (wo)		uo (wo)	(窩)	ン	ん	n (xn)	ㄩ か,가행알 りんご사과
				ㄚ	uai와이 (wai)		uai (wai)	(歪)				ㄩ な팔끝 円えん た,だ,な,さ, ら,わ행알 こんいちわ ばばま행알 こんぼんわ

Spanish	Chinese				Japanise						
	ㄨㄟ	ui <sup>ㄨㄟ</sup> (wei 웨이)	u <sup>ㄟ</sup> i	uei (wei)	贵[貴]ㄍㄨㄟ <sup>ㄟ</sup> guì (为[爲]ㄨㄟ <sup>ㄟ</sup> wéi)	ガ	が	ga	ㄱ 또 g	남말의중간 上(아)げる	
	ㄨㄢ	uan <sup>ㄨㄢ</sup> (wan)		uan (wan)	(弯)	ギ	ぎ	gi		ㄱ 또 g	남말의처음 崖(가)넘어지
	ㄨㄢ	un <sup>ㄨㄢ</sup> (wen 윈)	u <sup>ㄢ</sup> n	uên (wên)	论[論]ㄌㄨㄢ <sup>ㄢ</sup> lun <sup>ㄢ</sup> 論 <sup>ㄢ</sup> ずる (文ㄨㄢ <sup>ㄢ</sup> wén)	グ	ぐ	gu			
	ㄨㄤ	uang <sup>ㄨㄤ</sup> (wang)		uang (wang)	(汪)	ゲ	げ	ge			
	ㄨㄥ	ong <sup>ㄨㄥ</sup> (weng 윈)	u <sup>ㄥ</sup> ŋ	uêng (wêng)	弄ㄌㄨㄥ <sup>ㄥ</sup> nong <sup>ㄥ</sup> (to do)- 카ㄌㄨㄥ <sup>ㄥ</sup> long <sup>ㄥ</sup> (to play놀다). (ㄨㄥ <sup>ㄥ</sup> [翁ㄨㄥ <sup>ㄥ</sup> weng <sup>ㄥ</sup> (old man)),	ゴ	ご	go			
	ㄩㄝ	üe (yu 유에)	y <sup>ㄝ</sup>	üeh (yüeh)		ザ	ざ	za	dz		
	ㄩㄢ	üan (yuan 유안)	y <sup>ㄢ</sup>	üan (yüan)	(冤)	ジ	じ	ji	d <sub>3</sub>		
	ㄩㄢ	ün (yun 윤)		ün (yün)	( )	ズ	ず	zu	dz		
	ㄩㄥ	iong <sup>ㄩㄥ</sup> (yong 이윽)	y <sup>ㄩㄥ</sup>	üêng (yung)	(雍)	ゼ	ぜ	ze			
						ゾ	ぞ	zo			
						ダ	だ	da	d		
						ヂ	ぢ	ji (di)			
						ヅ	づ	ju (du)			
						デ	で	de	d		
						ド	ど	do			
						バ	ば	ba	b		
						ビ	び	bi			
						ブ	ぶ	bu			
						ベ	べ	be			
						ボ	ぼ	bo			
						パ	ぱ	pa	p		
						ピ	ぴ	pi			
						プ	ぷ	pu			
						ペ	ぺ	pe			
						ポ	ぽ	po			

Spanish	Chinese	Japenise
	'()'는 앞에 성모(자음)가 없을경우 나오는 음을 나타내는 반면, '()'앞에 성모(자음)가 있을경우 iou, uei, uen이 각각 iu, ui, un등으로 된다는 것을 나타낸다.	'()'는 MS IME 입력 로마자를가리킨다. 괄호없는 것들은 그 두가지가 동일하다.  그리고 여기에 쓰인 로마자는 자음은 영어처럼 그러나 모음은 이태리어처럼 소리나는 The Hepburn system이다.

[히브리어] 1) 위 도표에 나오는 '\*'는 **모음문자**(약자음)를 나타낸다[33쪽-**א**(날말중간 á 또는 ā), 36-**א**(끝 á), 39-**א**(1중간 또는 끝 ú와 ó), 42-**א**(중간 또는 끝 í와 é)]. 그러나 1-1)기원 후 6~7 세기경부터는 정확한 암송을 위하여 아래의 **맛소라 모음부호**가 쓰이기 시작한다. 이 부호들중 모음으로 끝나는 열린 음절에서는 ‘ , ’ 가 ‘ **א** ’로 소리나는 반면 자음으로 끝나는 닫힌 강세없는 음절에서는 ‘ **ו** / **ו** ’로 소리난다(**אָוַיְוָא**(wayyāqom, 54-1쪽 참조), 다국어동사정리0-2를 참조) 그리고 음절과 억양에 관해서는 다국어동사정리0-3을, 부호들에 관해서는 0-4를 참조하라). 1-2)짧은 모음이 억양의 영향을 받아 길어지는, 그래서 억양의 힘을 받지 못하면 다시 단 모음으로 되거나 쉼표로 약화되는 억양장모음( **ֿ** )과 대부분 **ֿ** 또는 **י**와 같은 모음문자의 뒷 받침을 받는 그래서 불변하는 순장모음( **ˆ** )으로 **장모음**은 나뉜다. 1-2-1)억양없는 열린 음절의 모음은 길다. 이 경우 엑센트 직전의 단모음이나 쉼표는 길어진다(**אָוַיְוָא** → **אָוַיְוָא**, **אָוַיְוָא** → **אָוַיְוָא**). 그런데 1-2-1-1) 이 경우 닫힌 모음이나 반쯤 닫힌 음절을 이루는 쉼표는 길어지지 않는다. 그러나 1-2-2) 억양있는 열린 음절의 모음은 대부분 짧다(**אָוַיְוָא**). 뿐만 아니라 1-2-3)억양에서 멀리 떨어져 있는 억양장모음은 쉼표로 약화된다(**אָוַיְוָא** 복수형인 **אָוַיְוָא**). 그러나 1-2-3-1)순장모음이나 중모음은 약화되지 않는다(**אָוַיְוָא**의 복수형 **אָוַיְוָא** + **אָוַיְוָא** = **אָוַיְוָא**). 그리고 1-2-4)닫힌음절은 엑센트와 관계없이 보통 짧다(**אָוַיְוָא**, 그가 웃는다). 그러나 1-2-4-1)동사를 제외한 명사 형용사 불변사 등은 억양을 지닌 닫힌 음절이 억양으로 인하여 길어진다(**אָוַיְוָא**, 명사 이삭). 그리고 1-2-4-2)닫힌음절의 모음은 억양을 잃으면 단모음이나 쉼표로 약화된다(**אָוַיְוָא** → **אָוַיְוָא**) 나아가서 1-2-5)후음(**אָוַיְוָא**)과 진동음(**אָוַיְוָא**)에 다게스 포르테(점)이 찍히는 것 대신에 그 앞 모음이 길어진다[**אָוַיְוָא**+**אָוַיְוָא**=**אָוַיְוָא**(보상다게스포르테참조)]. **모음 위치**: 모음은 보통 자음 아래에 오나(**אָ** bā, **אָ** bu, **אָ** be), **י**과 **י**는 자음 뒤에 오며(**אָוַיְוָא** bú, **אָוַיְוָא** bō), 홀렘‘ **ֿ** ’은 자음 위에 온다(**אָ** bō). 그런데 히렉 요드와 쉼표 요드는 자음 아래와 뒤에 있는 쉼이 된다(**אָוַיְוָא** dín, **אָוַיְוָא** bēnām). 1-4)나아가서 소리가 극히 짧고 불분명하므로 불완전모음이라고도 불리우는 **אָוַיְוָא** (쉼) ‘ **ֿ** ’가 있다. 이러한 쉼은 단어의 처음 또는 중간에 모음 없는 문자가 있을 때 그 문자 밑에 붙는다(단순 유성쉼과 그리고 단순 무성쉼과 그리고 복합쉼에 대해서는 다국어동사정리 0-2를 참조). 쉼을 지닌 자음은 그 자음에는 모음이 결합했다는 것을 그리고 그 자음은 침묵되지 않고 소리남을 뜻한다. 1-5)고로 **침묵되는 자음**(Quiescent letters)에는 쉼이 붙지 않는다. 발음시 소리가 약해서 **약자음**이라고도 불리운다. 때로 이것들은 음절의 끝에서 모음없이 있으면 끝내 자음특성이 상실되어 소리가 나지 않는다(침묵되는 경우와 약하게 소리나는 경우에 대



해서는 다국어동사정리 0-1, 0-4쪽 참조). 이러한 약자음은 **모음문자**(א, ה, ו, י)로도 쓰였다. 그런데 1-6) 소리나지 않는 이러한 약자음 또는 모음문자들에 부호 **mappiq** (·)가 붙으면- ‘ ה ’에 아주 많이 붙는다- 본디 자음값이 날카롭고 약하게 살아난다. 이 경우 낱말 끝의 그 약자음에 붙는 말뚝은 음절을 담아준다[סוּסָה(sūsāh, horse의 여성소유격) ← סוּסָה(sūsā, 여성형) ← סוּס(sūs, horse)]. 그러나 1-7)이러한 말뚝은 **dāghēs** (·)와 구분된다. 1-7-1) 해당 자음의 소리를 딱딱하게(hard, 폐쇄음)하는 **dāghēs** *lene*는 부드러운(soft, 마찰음)소리인 여섯 בַּגְּדֵי־בָּטֶן(b<sup>e</sup>gadd<sup>e</sup>pat)문자 ב(v, b), ג(g), ד(δ, d), כ(k) פ(f, p) ת(t) 가슴에만 붙는다. 1-7-1-1)이러한 약한 점(다게스레네)이 해당 낱말의 처음 또는 중간에서 음절을 열어재낄 때 그 베갈케팔 문자 바로 앞에는 모음이 오질 않는다(הַמַּלְאָכָה(Que-en), הַמַּלְאָכָה). 그래서 1-7-1-2)해당음절이 열리지 않거나 앞에 모음이 있으면 자연스레 그 점은 사라진다(הַמַּלְאָכָה). 그러나 1-7-1-3)문장 첫머리에서는 항상 그 점(다게스레네)이 붙는다(הַמַּלְאָכָה). 그러나 1-7-2)후음(喉音, א ה ו ע)과 진동음(ו)이외의 모든 자(음)에 올 수 있는 **dāghēs forte**는 해당 (문)자를 딱딱하게 하면서 겹쳐 소리나도록한다(הַמַּלְאָכָה hūkkā, שִׁבְבֵר shibbēr). 1-7-2-1) **dāghēs forte compensative**는 앞 자음 예를들어 ‘ו’를 사라지게하면서 해당자음이 겹쳐소리나도록한다 [שָׁאֵל+וּן(from Saul)→מִשְׁשָׁאֵל(miššā’ul)]. 1-7-2-1-1)영어에서도 이러한 흔적을 볼 수 있다 (in+ legal=illegal). 1-7-2-2) **dāghēs forte characteristic**는 특정동사변화에서 여간의 두번째 문자가 겹쳐소리나도록한다(שִׁבְבֵר, biqqēs, to seak). 1-7-2-3) **dāghēs forte Euphonic**는 보다 선명하거나 보다 부드러운(softer) 발음을 위해 해당 문자가 겹쳐소리나도록한다. 1-7-2-3-1) **dāghēs forte Euphonic or seperative**는 짧은 모음 뒤에 오는 쇠와는 그것이 유성이라고 해도 분명히 발음되지 않는 경향이 있는데 이 쇠와를 분명하게 소리나도록 해 준다(עֲנִיָּה→עֲנִיָּה). 1-7-2-3-2) **dāghēs forte Euphonic or tirmative**는 억양을 지니는 선행모음을 보다 확고 불변케해준다(הַמַּלְאָכָה). 1-7-2-4) **dāghēs forte conjunctive**는 바로 앞 낱말이 , , ה , ה , ה , 등으로 끝날 때 바로 뒤 낱말의 첫 자음과 연결되는데 바로 이러한 연결의 밀착성을 나타낸다(אֲנִי וְאַתָּה, אֲנִי וְאַתָּה וְזֶמְנוֹ). 불어의 연음과 비슷하다고 볼 수 있으리라

2)히브리어 **엑센트** 부호들 첫째 낱말의 억양음절을 표시하며 강세(엑센트) 발음하도록 하며, 둘째 문장에 구둣점을 표시하고 단어 상호간의 관계와 의미를 명확히하며, 셋째 문장에 운율적인 표시를 주어서 음악적인 낭송에 도움을 준다. 구약성서에서는 이것들을 표시하기위해 모양이 다른 각기 엑센트 부호들이 쓰여진다. 우선 여기에서는 억양음절에 관계된 주 엑센트와 부 엑센트만을 살펴보자. 모든 종류의 부호는 주 엑센트가 붙은 억양음절에 원칙적으로붙는다. 2-1)주 **엑센트 부호(main accent, ‘)**는 음절의 첫 자음에 붙어 그 음절을 소리 높여 발음하게 한다(억양음절, הַמַּלְאָכָה). 그러나 1-1)끝 음절에 엑센트가 있는 경우에는 그 부호가 붙질 않는다(밀라, הַמַּלְאָכָה). 그리고 1-2)열린 페널트에 이 부호가 주어질 경우 울티마는 닫힌 음절이다(밀엘, הַמַּלְאָכָה)-자음접미요소(ו, י, ת, ת)를 지닌 모든 동사형은 페널트에 엑센트가 온다(הַמַּלְאָכָה). 그리고 1-3)울티마에 엑센트를 지닌 낱말 다음에 페널트에 엑센트를 지닌 2음절어가 오면 앞 낱말의 엑센트는 페널트로 옮겨간다(הַמַּלְאָכָה → הַמַּלְאָכָה). 그런데 1-4) 두 개의 엑센트를 지닌 긴 단어의 경우를 제외하면 안티 페널트에는 결코 엑센

트가 오지 않는다. 2-2)부 엑센트부호(secondary accent, , 메텍)는 잠깐 거기에서 반드시 끊어 쉬었다 읽으면서 주 엑센트 보다는 약하기는 하나 강세를 약간 주라는 것을 가리킨다. 이러한 메텍은 모음의 왼쪽에 온다(הָעָרִים → עָרִים הָ). 나아가서 2-2-1)메텍은 자신을 지니는 음절을 열어준다. 따라서 ‘ , ’이 ‘ a’인지 ‘ o’인지를 결정해준다(הַבְּכָּה, hā | k<sup>e</sup>mā, 54쪽 참조).

3)부호들은 위 엑센트 부호들을 포함 약 30여 가지로 대단히 많다. 3-1)분리부호(stops marks)는 의미 또는 논리 상으로 낱말들이 분리되거나 또는 낭독할 때 쉬라는 것을 나타낸다. 분리 크기에 따라, 3-1-1)절의 끝이나 중간에서 완전한 휴식을 요구하는 그리고 절의 끝 낱말 아래 항상 나타나는 황제급(Emperors) sillūq ( , )에는 부호 sóph pāsūq ( : )이 잇따른다( : אָגִיד ). 그러나 절의 중간에 나타나는 ‘ , ’은 분리부호 실룩이 아니라 부 엑센트부호 메텍이다. 나머지 수 십가지 분리 부호들과 연결부호들과 교정에 관련되는 부호들에 관해서는 다국어동사정리 0-4쪽을 참조하라. 3-2)

### [아랍어]

1)아랍어 알파벳은 자음문자들로만 이루어져있으며, 후에 시리아 발음구별부호들로부터 빌려 온 모음 기호들은 교육 등의 특별한 경우를 제외하고는 표기하지 않는다. 아랍어를 익힘에 있어서의 어려움들 중의 하나는 히브리어 산스크리트어를 제외한 영어 등의 어느 알파벳과는 달리 위치에 따라 알파벳 각 각의 꼴이 바뀐다는 것이다. 따라서 본디 알파벳 모양과 그것이 바뀌는 패턴에 따라 28 개의 자음 문자들을 아래처럼 여섯 가지로 그룹지어 분류하여 하습하는 것이 편리하다—인쇄체와 필기체는 엇 비슷하기는 해도 필기체의 경우 점들이 이어지는 등 다른 형태를 취하는 경우가 많으니, 따로 숙지하도록 한다.

1-1) ب bā'[b], ت tā'[t], ث thā'[θ], ن nūn[n], ي yā'[y] 이 다섯 가지 노랑 색 칠해진 것들은 낱말의 앞과 중간에 올 경우 모두 그 꼴이 같아져(썩어져), 점들의 위치에 의해서만 구분된다는 점[앞: ب ت ث , 중간: ب ت ث]에서 하나의 집단으로 묶여질 수 있다. 그러나 끝에 올 경우 뒤엎 것 둘[ن ي]은 앞엎 것 셋[ب ت ث]과 그 모양이 다르다—이 경우 다섯 모두본디 꼴과 비슷함을 알 수 있으리라. 자음들이 겹쳐질 경우 Shadda 라는 부호 ‘ ˘ ’를 자음 위에 붙인다 ‘ ˘ ب ˘ ن ’ = ‘ ˘ ب ˘ ن ’.

1-2) alif [ʾ], د dāl [d], ذ dhāl [ð], ر rā' [r], ز zāy [z], و wāw [w] 이 여섯 파랑 색 칠해진 것들은 앞엎 문자와는 연결되지만 뒤엎 문자와는 연결되지 않는다는 그래서 자신들 바로 뒤의 낱말과 자신들 사이에 문자하나 들어 설 만한 공간을 항상 지닌다는 점에서 두 번째 집단으로 묶여질 수 있다. 그러나 앞엎 문자와 연결될 수 있으니, 끝에 올 수는 있는 것은 당연하다[و ز ر ذ د]. 낱말 맨 앞에 위치할 경우 그 꼴은 홀로 쓰일 때와 같다. 자신에게 그 어떤 소리(음가)도 배정되지 않는 알리프 ‘ ʾ ’는 앞엎 자음이 지니는 모음을 길게 해 주거나 또는 어떤 낱말이 함자(Hamza) ‘ ˀ ’ 가지고 시작 할 경우 그 함자를 자신의 위 혹은 아래에 지니고 낱말의 맨 앞에 나타난다[ 혹은 . 이 때 모음은 함자 위 또는 아래 붙는다 - ب ˀ! 또는 أ ˀ ] 그러나 함자가 반드시 알리프와 더불어 나타나는 것만은 아니다. 함자 홀로 나타날 수도 있

고, 앞 모음을 길게 해 주는 다른 약자음, wāw **و**와 점들없는 yā' **ي**의 위 아래에 나타날 수도 있다[ **وَي** ]—음역 시에 ‘ ’로 나타내지는 함자는 성문폐쇄음(glottal stop)이다.

1-3) **ج jīm [ʒ]**, **ح ḥa' [ħ]**, **خ khā' [x]**, **ه hā' [h]**, **mīm [m]** 이 여섯 갈색 문자 중 앞엿 세 문자가 **ب ث ت ن ي**에 연결 될 때 **ب ث ت ن ي**은 인쇄체의 경우에는 **ب ت ث ن ي**가, 필기체의 경우에는 **ب ت ن ي**가 더 많이 쓰인다. 또는 **نجبر = ر + ب + ج + ن** **نجير = ر + ب + ج + ن** 이 때 **نجح** 은 낱말 맨 앞에서는 **ج ح ج**, 중간에서는 **ج ح ج**, 끝에서는 **ج ح ج** 으로 그 꼴이 변하는데, 이런 변화는 앞과 중간에서는 그 중간 선 아래에 속하는 부분 곧 꼬리가 잘려지는 것을 수반한다. 바로 이 꼬리가 앞과 중간에서 잘려지는 현상이 여기서도 발생하기에(앞: **م** 중간: **م** 그러나 꼬리: **م**, **حمد = د + م + ح** **نمو = و + م + ن**), 그리고 **ح**는 앞과 중간에서의 변화 형이 **ج ح ج** 과 비슷한 것처럼 보이기에(앞: **ه** 중간: **ه** 꼬리: **ه**, **يئيه = ه + ي + ت + ي** **هامس = د + م + ا + ه** **بهم = م + ه + ب**) 동일한 집단으로 간주될 수 있으리라. **ح ḥa'**의 소리 [ħ]는 독일어 ach의 ch와 비슷한 무성 연구개 마찰음인 **خ khā' [x]** 보다 더 뒤로 낮게 나아간 지점에서 형성되는 무성 인두(咽頭, pharynx)마찰음이다.

1-4) **س sīn [s]**, **ش shīn [ʃ]**, **ص ṣad [s]**, **ض ḍād [d]** 주황색으로 된 이 네 문자 역시 뒤엿 것 또는 앞엿 것과 뒤엿 것 양자에 연결 될 때 꼬리 부분 즉 선 아래 부분이 잘려진다는 점에서 위 '1-3'의 집단과 같다( 앞: **ض ص ش**, **ضرب = ب + ر + ض**, **سيد = د + ي + س**; 앞과 뒤: **ص ص ش** **ضم = م + ح + ش**, **مصر = ر + ص + م**). 그리고 낱말 끝에 위치 할 때도 역시 집단 '1-3'처럼 앞 문자와의 연결 부분이 꼬리가 잘려지지 않는 본디 자신 앞에 붙는다( 끝: **ص** **ص ص ش** **ض = ب + ي + ض**, **بيض = ح + ر + س + ح**). 이것들 중 **ṣad**와 **ḍād**는 이차적 연구개 조음을 지니는 emphatic 문자들로서 어떤 영어 등가어들도 지니지 않는 아랍 특유의 소리들을 표시한다. **ص ṣad [s]**는 혀의 끝(tip)을 **س sīn**과 개략적으로 동일한 위치에 놓이게 하면서 동시에 그 혀 뿌리의 면을 연구개를 향할 때 발생하며, **ض ḍād [d]**는 **ص**와 동일한 길에서 형성된 **د dāl [d]**의 연구개화 된 소리이다.

1-5) **ط tā' [t]**, **ظ zā' [z]**, **ع ʿayn [ʿ]**, **غ ghayn [ɣ]** 빨강 색칠해진 이것들 중 앞엿 것 둘 **ط tā' [t]**, **ظ zā' [z]** 역시, '1-4'의 뒤엿 것 둘 **ص ṣad [s]**, **ض ḍād [d]**처럼, emphatic 문자들이다—아랍어에서는 이 넷이 emphatic 문자들이다. 이것들을 상응하는 non-emphatic 문자들과 짝지워보면 다음과 같다: **ط tā' [t]** -- **ت tā' [t]**, **ظ zā' [z]** -- **ذ dhāl [ð]**, **ص ṣad [s]** -- **س sīn [s]**, **ض ḍād [d]** -- **د dāl [d]**. 이런 연구개화된 소리들을 그대로 음역할 때는 그것이 연구개음화됐다는 것을 보여주기 위한 점 ‘ ’을 **t, z, s, d**에서처럼 그 아래에 찍어준다. 그런데 **ص**와 **ض**는 **ط**와 **ظ**는 앞뒤 문자와 연결될 때 그 어느 곳에서든 자신의 모양을 바꾸지 않는다( **وسط = ط + و + س**, **نظر = ر + ظ + ن**, **طير = ر + ي + ط**). 그러나 **ه hā' [h]**처럼, **ع ʿayn [ʿ]**, **غ ghayn [ɣ]**은 앞( **غ**: **م + و + ع + د = موعد**, **ص + غ + ي + ر = صغير**, **ن + ع + م = نعم**; 중간: **غ**: **غير = ر + ي + و**), 끝( **ع**: **ص + ن + ع = مصنع**, **ع + ر + ا = شارع**). 일반적으로 **ع ʿayn**의 소리 [ʿ]는 무성음 **ح ḥa' [ħ]**에 상응하는 유성음이며, **غ ghayn**의 소리 [ɣ]는 무성음 **خ khā' [x]**에 상응하는 유성음이라고 일반적으로 인정된다.

1-6) **ف fā' [f]**, **ق qāf [q]**, **ك kāf [k]**, **لām [l]**. 녹색 칠해진 이것들 중 **kāf**를 제외한 셋

은 연결 될 때 낱말의 앞과 중간에서 자신의 꼬리(선 아래 부분)이 잘려진다( 앞: لقف , 중간: لقف , فرق = ق + ف + ر + ق , لفق = ل + ف + ق , فقل = ل + ف + ق , 중간: لقف , 끝: لقف). kāf [k]는, hā' [h]처럼, 자신의 끝을 자신이 앞뒤 것들과 연결되는 방식에 의존 시킨다. 홀로이거나 낱말의 끝에 위치할 경우 ㄷ이지만 낱말의 시작(앞)이나 중간에 위치할 경우 ㅅ이다. qāf [q]는 일련의 ik, ak, uk에 있어서의 접촉점에 의해 생산될 수 있는, 즉 연구개 극단을 더 지난 뒷 부분에서 접촉이 행해지는 무성 구개수(목젖) 폐쇄음인 반면 kāf [k]는 연구개 무성 폐쇄음이다.

**[산스크리트어]** 산스크리트어가 보통 그것을 통해 글로 쓰여져 인쇄되는 쓰기법은 데브나가리(Devanāgarī, Nāgarī Script of the God's)라고 불리운다. 기원전 4 세기까지 거슬러 올라가는 브라흐미(Brahmī) 쓰기법(Script)에서 파생된 것으로 보이는 현재의 데브나가리 쓰기법에는 이중 모음을 포함하여 모음 13 개, 자음 33 개, 여기에 특별한 기호 2 개를 더해, 도합 48 개의 기호가 있다. 그러나 이것을 알파벳이라 부르는 것은 좀 무리다.

2) 왜냐하면 데브나가리 쓰기법의 최소 낱 개(unit, 철자)에는 기호로 표시되지 않는 단 모음 'a'가 포함 돼 있어, 그것을 알파벳이 아니라 음절(syllabic)이라고 부르는 것이 더 낫기 때문이다. न(na), ग(ga), द(da), ब(ba), म(ma)에서 보여지듯 말이다. 그러나 단 모음 'a'는 कि(ki), की(kī), कु(ku), कू(kū) 등에서처럼 다른 모음이 자음과 더불어 소리나면 사라진다. 따라서 도시(city)를 뜻하는 'नगरी'(nagarī)는 'na-ga-rī'는 세 알파벳(자모, 字母)으로 이루어져있다 라고 말하기 보다는 세 음절로 이루어져 있다고 말해야 한다.

1) 소리의 이런 최소 낱개(단위)는, 산스크리트 전통 구어(口語)법에 따르면, 입 안의 어느 부분에 혀의 일정 부분이 닿았다 떨어지느냐에 따라 Gutturals, Palatals, Cerebrals(Retroflex), Dentals, Labials 등 다섯 가지로 구분되며, 다시 이것들은 각각 성대가 떨리면서 소리나는 것(유성음)과 그렇지 않은 것(무성음)으로, 나아가서 내 뱉는 숨소리가 선명하게 들릴 정도로 소리나는 것(aspiration, 기식음, 氣息音)과 그렇지 않은 것으로 각각 구분된다. 바로 이 후자와 그리고 혀 끝이 입 안 윗 이빨과 입 천정 경구개 사이 부분에 닿았다 떨어지면서 나는 소리(cerebrals, retroflex, 反轉音, 반전음)는 산스크리트를 영어와 가장 차이나게 한다.

2-1) 단 모음 'ā'(ā) 이외의 다른 모음이 자음과 어울릴 경우 그 모음들은 문제의 그 자음에 대해 각기 다른 자리(위치)를 지닐 뿐만 아니라, 낱말 맨 앞에 올 경우와 그렇지 않을

경우, 각 각 그 모양이 다르다—전자의 경우 ‘ā’는 अ로 나타난다. 그러나 낱말 맨 앞에 오지 않을 경우 단모음 ‘ī’(i)를 제외하고는 자음 앞에 그것과 함께 소리나는 모음이 자리하는 않는다. 이중모음의 경우 자음 위나 뒤, 이중모음이 아닌 경우 자음 아래나 뒤에 자리잡기 때문이다.

데브나가리 쓰기법에는 자음 기호와 모음 기호 이외에도, 전통적으로 (이중) 모음 뒤에 자리하고 자음 앞에 자리하는 Anusvāra와 Visarga 라는 두 개의 기호가 더 있다. 앞엿 것, ‘·’( ṁ or ṁ̄ ) **아누스바라**는 자신과 묶어지는 모음을 코 소리로 만들면서(鼻音化, nasalization), ( śa), ष( ṣa ), स( sa ) 등 세 치찰음(sibilants)과 반 모음들과 기식음 ह(ha) 앞에만 적절하게 나타나 찍힌다. 그래서 예를들어, 불어의 in(ḥ)처럼, हवीषिṃ는 ‘havīṃṣi’ 또는 ‘havīṃṣi’로 음역된다.

뿐만아니라 뒷 낱말이 자음으로 시작될 때의 앞 낱말 끝 म(m)와 관련되기도하는 아누스와 라는 자신과 묶어지는 모음을 콧소리로 만드는 것이 아니라 자신과 관련되는 그 ‘म’를 ‘m’으로 소리나게 만든다—‘ma’가 아님(소위 축약법, compendium scripturae). 뒤엿 것, ‘:’(ḥ) **비사르가**는 특정한 조건 하에서 낱말 끝에 자리하여 -s와 -r의 거친 숨소리(기식음)를 없애 버린다. 이 때 선행 모음이 되 올려진다. 그래서 मनुः(manuh)는 ‘manuh<sup>h</sup>’로 소리난다. 아누스바라와 비사르가 이외에도 **Virāma**(비라마) 라는 기호, ‘ ̄ ’가 있다. 그러나 이것은 발음기호(phonetic sign)가 아니라 자음 안에 내재된 단모음 ‘ā’ 소리를 내지 마라는 데브나가리 쓰기법의 일 부분일 뿐이다. 그래서 नगरम् 는 ‘nagaram’으로 음역된다—‘nagarama’가 아니다.

[**헬라어**] 1)61쪽에 간략히 언급된 것처럼, α, ε, ο, ι, υ(ι, υ는 폐모음인 반면 α, ε, ο는 개(開)모음이다. 그리고 이 다섯 모음들 중 α, ι, ο는 길기도하고 짧기도 하지만, ε, ο는 항상 짧다. 대신 이 둘 각 각에 상응하는 장음 η, ω가 있다. 그리고 **장모음** α, η, ω에 이오타(ι)가 합쳐지면 그 이오타는 해당 장모음 밑에 쓰이면서 발음되지 않는다(α, η, ω). 그리고 중모음인 것 같은 것이 **중모음**이 아닐 때는 둘째 모음 위에 diæresis(¨)를 붙인다(ῆ, ῶ, ῷ).

2)**엑센트**는 2-1)강세(stress)보다는 음악적인 고저(pitch)를 나타낸다. 그러나 지금(현

대그리이스어)은 강세값을 보통 지닌다. 2-1-1)acute accent ‘ ’는 날카롭고 예리한 반면 2-1-2)circumflex ‘ ^ ’는 낮으나 무겁고 넓으며 그리고 2-1-3)grave ‘ ` ’는 약간 높다. 2-1-4)엑센트는 기식과 마찬가지로 모음위에 붙히나, 둘이 같은 모음위에 붙을 경우 기식을 먼저 쓴다(ἄνωθρος). 3)모음이 낱말 첫머리에 오면 숨표인 기식(氣息, breathing) ‘ ’, ‘ ’이 그 위에 붙는다. 3-1)강기식(‘)은 거친(rough) 숨소리를 나타내는 반면 연기식(‘)은 부드러운(smooth)숨소리를 나타낸다[ἐν(in)—ἕν(one), οὐ(not, 연기식 지닌 모음 앞에서는 οὐκ, 그러나 강기식지닌 모음 앞에서는 οὐχ)—οὐ(관계대명사 ὅς의 2격)]. 3-2)모음 ρ와 υ가 낱말 첫머리에 올 경우 항상 강기식이 붙는다[ῥῆμα(ατος, τό, a word), ὕβρις(εως and εος, wantonness)]. 나아가서 2-2)엑센트들은 그 의미를 구분하기도 한다[τί, τίς(who? which? what?)—τι, τις(someone, something, a certain thing), ὁ(the)—ῶ(Ion. and Dor.. masc. for ralat. pron. ὅς). 2-3)엑센트법칙. 2-3-1)엑큐트는 울티마와 페널트와 안티페널트에 붙는 반면 서컴플렉스는 페널트와 울티마에 붙는다. 그리고 단음절어에 붙지 못하는 그라브는 단지 울티마에만 붙는다. 2-3-2)울티마가 길 경우, antipenult에는 엑센트가 붙지 않는 대신 penult에 엑큐트가 붙을 수 있다(ἀποστόρω). 그리고 ultima에 엑큐트와 서컴플렉스가 올 수 있다(ἀδελφός, ἀ-δέλφου). 그리고 2-3-3)울티마가 짧고 페널트가 길 경우 만약 페널트에 엑센트를 붙힌다면 반드시 서컴플렉스를 붙혀야한다(δοῦλε). 그런데 2-3-4)끝음절(울티마)에 엑큐 큐트가 있을 경우 만약 그 단어가 구뎡점으로 끊기지 않고 뒤에 어떤 단어가 오면 그라브로 변한다(ἀδελφός ἀποστόλου → ἀδελφός ἀποστόλου). 2-3-5)동사의 경우 엑센트는 역행적이다. 즉 일반법칙이 허락하는한 안티페널트로 올라가려한다. 그래서 3음절일 경우 울티마가 짧으면 안티페널트에 엑큐트를 붙히고 길면 페널트에 엑큐트를 붙히면 그만이다(ἐνίνωσκε, ἐνινώσκου). 그리고 2-3-6)명사의 경우 단수 주격의 엑센트위치에 일반법칙이 허락하는한 머무르려하나 낱말마다 엑센트의 그 위치가 다르므로, 무조건 그 위치를 외워라.

‘	’	^	‘	엑
		^	’	서
			’	그
안	페	울		

4)구뎡점에는 잠깐 멈추라는 부호인comma( , )와 한 문장을 마치는 부호인 period( . )와 영어의 colon(:)과 semicolon(; )역할을 하는 colon( ‘ ) 그리고 의문 부호인 ‘ ; ’ 등 4가지가 있다.

[라틴어] ‘ \* ’는 라틴 고전기에 해당 헬라어를 나타내기위하여 사용됐다는 것을 가리킨다. 그리고 이중모음(Diphthong)은 하나의긴 모음처럼 사용된다.

1)낱말이 음절로 나누어지면 자음은 뒤 모음과 함께 소리난다(a-mī-cus). 1-1)자음이 겹치면 첫 자음은 그 앞의 모음과 함께 소리난다(mit-tō).

2)긴 또는 이중모음을 지닌 음절은 무조건 길다(lau-dō or cā-rai. 2-1)짧은 모음일지라도뒤 자음들이 겹치면 그 모음은 길다(lau-dan-tem, ax-is). 2-2)위 두 경우를 제외하면 무조건 짧다.

3) 두 음절어의 경우 첫 음절에 엑센트는 온다(sér-vo). 3-1)세 음절 이상의 경우 페널트가 길면 페널트에 엑센트가 온다(ser-vá-re). 3-1-1)그러나 페널트가 짧으면 안티페널

트에 엑센트가 온다(mó-ne-ō). 3-2)'-que'와 같은 enclitic(전접사)가 해당 낱말에 붙으면 전접사가 붙은 음절에 엑센트가 온다(Horātíusque, 호라티우스 그리고).

[이태리어] ' # '는 주로 외래어들에서 쓰여지는 것들로서, 이태리어 문자로서 간주되지 않는다는 것을 나타낸다.

1)대부분의 강세(Strss)는 패넬트 음절에 놓여진다(italiano, il mondo mode-rato). 1-1)어떤 낱말들은 울티마에 억양(Accents)을 지닌채 놓여진다(città, possibilità, perciò, pu-ò, tivù, lunedì), 1-2)그러나 안티페넬트에 강세가 오는 경우 학생을 아주 곤란하게 만든다(sab-oto, domenica, albero, cinema, libero, macchina). 1-3)종종 어떤 동사의 3인칭 복수의 경우 안티페넬트 앞, 그러니까 뒤에서 네 번째 음절에 강세가 오기도한다(telefonamo). 그리고 일반적인 사전이나 작문에서는 강세를 나타내는 밑줄 ‘ \_ ’은 생략된다. 1-4) 이러한 강세에 어조(intonation, tune of the phrase, 語調)가 관련된다.

2)억양(Accents)은 낱 말의 마지막 모음에 오는 강세를 나타내기위해 쓰여진다. 특히 ‘e’에 에큐트 ( ´ ) 또는 그레이브 ( ` )가 오는지에 관한, 닫힌 ‘ e ’와 열린 ‘ e ’의 구분에 관한 논의가 있다. 2-1)필기체로 쓸 경우에 이탈리아사람들은 ( )을 쓴다. 2-3)그리고 종종 억양(엑센트)은 낱 말을 구분하기 위해서도 쓰여진다[e(and)-è(is), da(from)-dà(gives), ne(of it, of them)-nè(neiter, nor), si(oneself)- sí(yes), la(the, also a pronoun)-là(there), li(pronoun)-lì(there)]

[러시아어] ‘\$’는 유성자음의 무성자음화(б→п, в→ф, г→к, д→т, ж→ш, з→с)를 나타낸다. 앞 유성자음들은 1)자신에 상응하는 무성자음이 바로 뒤에 올 경우 무성화하며(\$\$)--그 거꾸로도 성립한다(무성자음의 유성자음화, \$\$\$). 무성자음 φ의 유성음화(φ→в)는 일어나지 않는다. 그리고 1-2)낱말 끝에 올 경우에도 위 유성자음들은 무성화한다(\$).

2-1)‘%’은 경자음의 연음화 를 나타낸다. 2-1-1)연모음 e, ё, и, ю, я(%) 또는 2-1-2)연음부호 ь(%%)와 묶여지는 경자음들은 연음화된다. 그러나 ж, ш, ц는 항상 경자음인 반면 ч, щ는 항상 연자음이다. 2-2)이렇게 상응하는 '연모음-경모음'은 'e-о, ё-о, и-ы, ю-у, я-а'이다. 이런 상응은 형용사 경변화와 연변화 구분 기준이된다.

3-1)어미변화에 적용되는 정자법은 다음과 같다. г, к, х 와 ж, ш, ч, щ 뒤에는 연모음 ы, я, ю 를 쓰지않고 상응하는 경모음 и,а, у를 쓴다. 3-2) ц 뒤에는 я, ю 를 쓰지않고 이에 상응하는 모음а, у를 쓴다. 3-3) г, к, х,와 ц뒤에는 연모음е, 와 연음부호ь를 쓰지않는다.

4-1) 영어와는 달리 낱말 하나에 집중적으로 크게 단 한번 주어지는 강세(stress)는 Acute accent(´)로 표시된다. 그리고 4-2)강세없는 몇 몇 짧은 낱말은 뒤 낱말에 붙어 소리난다(у неё [унjijó], на почте[нарóçtu]). 뿐만아니라 4-3) 문장 안의 강세주어진 여러 낱말 중에서도 단 하나에 가장 강한 강세(major stress)가 주어진다. 그리고 5-1)강세가 주어지는 모음은 half-long이나, 5-2]강세음절 바로 앞 모음을 제외한 모든 모음은 아주 짧다.

[프랑스어] 1) ‘\*’는 (a)의 e가 발음되거나 발음되지 않는 e-mute를 가리킨다. 1-1)생략하면

자음 3개가 연속되는 경우에는 발음된다[veritablement(ve-ri-ta-blə-mã), quelque chose, premier, fermé]. 1-1-1)그러나 그 중간 자음이 발음되면 그 ‘e’는 발음되지 않는다[lorsque(lorsk), text-e(təkst). 1-1-2)뿐만아니라 有音 l, r가 포함될 때도 그 ‘e’는 발음되지 않는다[actrice(aktris)]. 1-2)리듬 단락의 첫 모음의 그 ‘e’는 보통 발음된다[je sais(ʒəse)]. 1-2-1)그런데 리듬단락 처음에 2개 이상의 그 ‘e’가 올 때는 앞의 그것은 발음되지만 뒤의 그것은 생략된다[je le sais(ʒəlse)]. 1-2-2)그리고 리듬단락 끝의 그 ‘e’는 생략된다[je pense(ʒəpã:s). il vous aime.]. 그리고 1-3)有音 h앞 그 ‘e’는 반드시 발음되며, 그리고rein 앞에서 또는 단어 끝의 ‘-li-’ ‘-rj-’ 앞에서도 발음된다[une hache(ynəʃ). je n’ai besoin de rien. Vous aimeriez mieux(vuzəməri:jemø). 뿐만아니라 강조하기위해서 그 ‘e’를 ‘ø’와 œ로 발음하기도 한다[je le veux(ʒələvø). Prends-le(prã lø)]. 1-3)e-mute는 아니지만, 엑센트 음절의 모음이 [ɛ]나 [y]나 [i]이면 바로 그 앞의 개음절의 모음 [ɛ]는 [e]로 발음되는, [e]와 연관되는 모음조화(harmonisation consonnantique)가 있다[Qù est-il(uəstil→uestil), aimer(eme→eme)].

2) ‘@’은 발음상의 억양(엑센트)이라기보다는 일종의 글자처럼 다루어지는 綴字부호(signes orthographiques)를 가리킨다. 따라서 읽거나 쓸 때 빠뜨려져서는안된다. 2-1)악상떼귀(accent aigu) ‘ ´ ’는 모음 ‘e’에만 붙어 [e]로만 소리나게한다(blé[ble], bébé[bebe]). 그러나 2-1-1)[ɛ]로 발음되는 예외도 있다(Aimé-je[ɛme:ʒ], ébénement[ebenmã]). 2-2)악상그라브(accent grave) ‘ ` ’는 모음 a, e, u에만 붙어 그 소리를 제한한다. 2-2-1)à를 [a]로, è를 [ɛ]로 소리나게하며(voilà[vwala], père[pe:dr]), 2-2-2)ù를 u와 그 발음에 있어서가 아니라 그 의미에 있어 구별시킨다. 따라서 이 두 글자는 전혀 다른 字로 여겨진다[ou(접속사 ‘또는’)-où(전치사 ‘어디에’), a(동사 ‘avoir’의 변화형)-à(전치사 ‘……에’), la(관계대명사 ‘그’)-là(부사 ‘저기에’)]. 2-3)악상 시르콩플렉스(accent circonflexe) ‘ ^ ’는 모음 i, o, a, e, u에 붙어 그 발음에 영향을 미치기보다는 생략된 글자가 있다는 것을 대부분표시한다(forêt—옛말forest, maître—옛말maistre). 그러나 2-3-1)같은 철자들의 뜻구분을 위한 것도 있다[mur벽--mûr익은, sur위에--sûr확실한, du부분관사--dú(devoir의 과거부사)]. 2-4)트레마(tréma) ‘ ¨ ’는 모음i, e, u에 붙어 그 모음을 앞 모음과 떼어서 발음하라는 표시이다[fait[fɛ]—háir[ai:dr], Esaü[ezay]. 2-4-1)단, aiguë는 [eg]가 아니라 [egy]이다. 2-5)세디이크(cédille) ‘ , ’는 c 밑에 붙어 그 c를 [k]가 아니라 [s]로 소리나게한다(해당알파벳표 참조). 2-6)생략부호 < ’ >는 이어지는 낱말이 모음 또는 無音 h로 시작될 때 모음충돌을 피하기위해 그 앞 낱말의 끝 모음i, a, e등이 생략됐다는 것을 표시한다(정관사: le hôtel→l’hôtel, la usine→l’usine, 지시대명사: ce est→c’est, 인칭대명사: je aime→j’aime, le ont→l’ont, me aime→m’aime, la avez→l’avez, te aime→t’aime, se ouvrir→s’ouvrir, 전치사: de hôtel→d’hôtel, jusque à→jusqu’à, 否定부사: ne est→n’est, 접속사: si il→s’il, 의문대명사: que est→qu’est, 접속사: que on→que’on 또는 que l’on, que접속사구: parce que ell→parce que’ll, quouque il→quo-unque’il, lorsqueon→lorsqu’on). 그러나 2-6-1)연음될 경우, 생략해서는 안된다(petite amie[pətita-mi])



3) ‘#’은 낱말 끝의 발음되지 않는 자음(알파벳표 c, f, l, r참조)이 뒤에 오는 낱말의 語頭모음 또는 無音 h과 함께 발음하면서 이어지는 **연음(liaison)**을 나타낸다. 3-1)무성음화(d, g참조, 기호 ◌), 유성음화(x, z참조, 기호 ◌), 非비강모음화<i, a, e, o참조, 그러나 un, aucun, on, en, rien, bien등은 비강모음 그대로 연음된다(un ami[œnami], aucun épaule[okœnom])>. 3-1-1)반드시연음되는경우: 관사나 형용사와 명사 사이, 부사와 형용사 사이, 전치사와 명사나 대명사 사이, 전치사(quand)또는 관계대명사(dont)뒤에서, 주어대명사와 동사 또는 동사와 주어대명사 사이, 조동사와 과거분사 사이, 숙어 및 복합어에서 (de plus en plus, tout à coup, mot à mot, sang et eau, avant-hier, 3-2)연음되지 않는 경우. 3-2-1)명사주어와 동사사이에서(Mes amis / ont di cela. Jacques / est venu). 3-2-2)단수명사와 형용사사이에서(enfant / adorable. savant / aveugle). 3-2-3)의문문에서 도치된 주어 ils, ells 다음에서(Sont-ils / arrivés? Sont-ells / arrivées?). 3-2-4)접속사 et 뒤에서(Et / il vient. un garçon et / une fille.). 3-2-5)有聲 h 앞에서(les Halles, des / haricots). 2-5-6)수사 cent 다음, 또는 huit, onze 앞에서(Cent / un, les / huit, les / onze). 2-5-6-1]단 dix-huit, ving-huit는 예외.

4) ‘&’는 모음이면서도 음절구조상 마치 자음의 역할을 하는 **ㄴ자음(semi-consonnes)**을 가리킨다. 이 경우 그 모음은 좁아진 입 안 때문에 모음의 테두리를 벗어나, 혀와 천장사이에서 마찰되므로 자음의 역할을한다. 그러한 모음들은 각 각 [i]에 상응하는 ‘[j]’(요드, jod)로, [y]에 상응하는 ‘[ɥ]위에’<(ué)>로, [u]에 상응하는 ‘[w]’(우에, oué)로 발음표기된다([j]: yeux[jø]piano[pjano] fille[fi:j], [ɥ]: puis[pɥi] muet[mɥɛ] nuage[nɥɑ:ʒ], [w]: oui[wi] louer[lwe] ouate[wat]).

[중국어]2)경성(輕聲): 음절들이 어울릴 때 어떤 음절이 짧게 또는 약하게 발음되어서 본래의 성조가 뚜렷이 나타나지 않는 것을 말한다(대만 주음부호에서는 ‘ˊ’로 표시되나, 북경 병음자모에서는 표시되지 않는다). 2-1)특정의 문법성분이 법칙적으로 경성이 되는 경향(예외도 있음)을 보여주는 **어법적 경성**. 2-1-1)조사[好马(嗎)hǎo ma? よろしいか?] 2-1-2)명사 접미사[袜(襪)子ㄣㄩˇㄆㄛˊ, 石头(頭)ㄖㄛˊㄊㄡˊ 돌멩이]. 2-1-3)동사 접미사[來(来)ㄌㄞˊㄌㄞˊㄉㄜˊ, 走吧ㄉㄞˊㄗㄞˊㄩˇ] 2-1-4)인칭·지시대명사의 접미사[你们(們 본디2성)nǐmen키みたち, 这个(這個 본디4성)zhègeこれ]. 2-1-5)방위 접미사[桌上zhuōshang(본디4성)机(つくえ)のうえ]. 2-1-6)동사의 중복 형식[看看ㄎㄎㄎㄎ(본디4성)kàn kan]. 2-1-7)약간의 방향·결과보어[出去 chūqu(본디4성)出(で)てゆく, 看见(見본디4성)kànjian目(め)に見える]. 2-1-8)반복 의문문의 부정 부분[忙不忙máng bu mang 忙(いそが)しいか?]. 2-2)어휘적 경성 2-2-1)어원이 분명치않은 복합음절의 고어(古語)로서 두 한자어로 쓰여졌지만 둘 이상의 뜻으로 분석되지 않는 것[萝卜luóboだいこん무우]. 2-2-2)중복형식을 지닌 약간의 명사[哥哥ㄍㄛㄛㄜˊ gō go]. 2-2-3)병열구조를 지닌 약간의 낱말[朋友péngyou본디3성ともだち]. 2-2-4)특수한 낱말: 東(东)西ㄉㄨㄥㄩㄥˊㄒㄩㄥˊ(본디1성임).

3)성조의 변화 3-1)3성의 변화. 3-1-1)3성 두 개가 연이어질 경우 앞엿 것은 2 성으로 바뀐다[好马(嗎)ㄉㄞˇㄇㄚˇ, 很好ㄉㄞˇㄉㄚˇ]. 3-1-2)3성 세개가 겹치면 보통 앞의 두 개는 2성으로 바뀐다[我给(給)你ㄉㄞˇㄍㄟˊ]. 3-1-1-2-1)그러나 가운데 것만 2성으로 바뀔 수 있다[我也好ㄉㄞˇㄉㄚˇ]. 그리고 3-1-3)3성이 1, 2, 4, 경성과 어울릴 때는 半3성(半上聲)으로 소리난다[北京ㄅㄟㄟˊㄋㄩㄢˋ, 语(語)言ㄩㄢˋㄩㄢˋ, 努力ㄉㄞˇㄌㄚˇ, 暖和ㄉㄞˇㄤㄠˊ].

3-2)一, 七, 八, 不의 변화. 3-2-1)이 넷은 4성 앞에서 2성으로 소리난다[一月ㄧㄩㄝˋㄩㄝˋ(본디1성)yue<sup>4</sup>, 七月ㄑㄩㄝˋㄩㄝˋ(본디1성)yue<sup>4</sup>, 八月ㄉㄞˇㄅㄚˋ(본디1성)yue<sup>4</sup>, 不去ㄉㄞˇㄑㄩˋ(본디4성)ㄑㄩˋ]. 그런데 3-2-2)一은 1, 2, 3성 앞에서 4성으로 소리난다[一天ㄧㄥˋㄉㄚˋ, 一年ㄧㄩㄢˋㄉㄚˋ]. 그러나 3-2-2-1)단독 숫자로 쓰이거나 호기(呼氣)단락의 아직 끝나지 않는 어미에 오면 1성으로 소리난다[第一ㄉㄞˇㄩㄝˋ] 그리고 3-2-2-1-1)두 개 이상의 수사의 어미에 오는 경우 변하지 않으며[三十一天sānshíyītiān31日間], 3-2-2-1-2)서수로 쓰일 경우 4성 앞에서 변하지 않는다[第一课(課)dìyīkè, 一月yīyuè].

**3-3) 단음절 형용사의 중복형식의 경우 반드시 -r()이 붙으면서 그 두번째 음절이 1성으로 된다**[慢慢儿mànmànǎrㄇㄢˋㄇㄢˋㄩㄝˋ]. 그러나 3-3-1)붙지않으면 1성으로 되지 않는다.

4)음의 변화. 운모들은 성모와 운모들과 어울릴 때 본디 음가(音價)를 잃으면서 다르게 소리난다. 4-1)본디 음이 변하면서 받침으로만 쓰이는 것들-앞 도표의 해당 괄호 '()'들과 '1)' 4-2)운모의 儿(兒, 儿<sup>er</sup>)化: 儿은 단독으로 쓰일 때나, 복합어의 첫 자리에서는 한 음절을 이룬다[儿童ㄉㄞˇㄝㄣˊ, 儿<sup>ér</sup> tóng]. 그러나 어떤 낱말에 붙어 그 어미로 쓰일 때는 4-2-1)명사에 붙어 조그마한, 귀여운, 정교한, 아름다운, 온화한 것 등을 덧 붙혀주기도하며[花儿huār<sup>1</sup>←hua<sup>1er</sup>], 4-2-2)동사나 형용사 뒤에 붙어 그것들을 명사화하기도하고[那兒nār<sup>4</sup>←nā<sup>4er</sup>저쪽], 5-3-3)형용사 부사의 접미사가 되기도 한다[好好儿的说(說)]. 이 때 4-2-4)자신의 본디 성조가 상실되어 경성화하는 동시에 자신의 (e)가 떨어져 나가면서 그 낱말의 어간 끝에서 여러가지 음의 변화가 일어난다. 그 변화는 다음과 같다. 4-2-4-1) a(ia, ua), o(uo, ao, iao), e(ㄛ, ㄜ), u(oi, iou)인 그 끝에는 아무런 변화도 없다[戏(戲)法儿(兒)xìfǎrㄒㄧˋㄝㄝˊ]. 4-2-4-2) i(ai, uai, ei, uei), n(an, ian, uan, üan, en, uen)인 끝에서는 그 i와 n은 탈락한다[一点儿yìdiǎr←yìdiǎn]. 4-2-4-3)끝 -ng의 경우 역시 탈락하지만 그 앞 모음이 비음화된다[明儿mínr←míng<sup>ㄇㄧㄥˊ</sup>あす]. 4-2-4-4) 끝 -e(ㄛ, ㄜ) 또는 -i는 e(ㄛ, ㄜ)로 변한다[半截儿ㄅㄢˋㄅㄞˊㄝㄝˊㄋㄩㄢˋ | 半<sup>ㄅㄢˋ</sup>分<sup>ㄅㄞˊ</sup>はんぶん, 小吃儿xiǎochēr←xiǎochī<sup>ㄒㄧㄢˇㄠˊ</sup>軽食けいしょく] 4-2-4-5)끝 i와 u에는 e가 덧붙혀진다[小鸡儿xiǎojiēr←xiǎojī<sup>ㄒㄧㄠˊ</sup>ひよこ병아리, 金鱼(魚)jīnyuér←jīnyú<sup>ㄐㄧㄣˊㄩˊ</sup>金魚きんぎょ. 4-2-4-6)그 끝 in, ün의 경우, -n은 탈락하지만 e가 덧붙혀진다[菜心儿càixīnr←càixīn<sup>ㄘㄞˋㄒㄧㄣˊ</sup>白菜の芯 배추의등심はくさいのしん, 红裙儿hóngquér←hóngqún<sup>ㄏㄨㄥˊㄩㄢˊ</sup>赤(あか)いスカート].

[일본어]이미 표에서 보여진 것 처럼, 일본어에는 모음 다섯 그리고 자음 스물 두 개가 있다

(영어-불어에 있는 모음 23-16(반모음3)개와 자음 24-17개도 이미 표에서 보여졌다). 1-1)동일한 모음이 두 배로 길거나 짧아질 수 있다. 그리고 이러한 길어짐은 뜻을 다르게 만들기도 하므로 그 길고 짧음을 인식하는 것이 중요하다[顧問こもんadviser—こう問(もん)koomon, anus, 향문]. 1-2)둘 이상의 모음이 연이어 올 때도 각 각 자신의 소리는 유지되면서, 하나의 소리처럼 끊김없이 그러나 단순 단 모음보다 더 길게 발음된다[合気道あいきどう합기도]. 1-3)소리없는 자음들(p, f, t, ts, ch, s, sh, k, h)사이 또는 이 자음들 뒤에 그리고 잠깐 멈춤(pause) 앞에 닫힌 모음 i와 u가 올 경우, 이 모음은 회피되면서 그 모음 앞 자음이 약간 길어진다[desuですis, ]. 2)이태리어처럼 그러나 영어와는 달리 일어에는 축음 っ이 가리키는, 뒤 자음으로 넘어가기 전에 앞 자음이 한 음절 동안 유지되는 그러한 이중자음 pp, tt, tts, tch, ss, ssh, kk, nn, (mm으로 소리나는) nm 등이 있다. 단자음을 이 이중자음과 구분 못하면 뜻을 분별할 수 없게 된다[肩かたshoulder—勝(か)ったwon, 書こうlets write—格好かっこうshape]. 3) ん은 모음 i, e, o 등이 잇따를 경우 이것들과 구분되는 하나의 음절이다. 따라서 2음절인 谷たにta-ní의 ‘ní’는 3음절인 単位たんいta-n’-i의 ‘n’i’와 그 소리에 있어 다르다. 뒤엎 것의 ‘n’은 음절 ‘i’와 구분되는 하나의 음절로서 지속된다. 3-1)이러한 ‘ ’은 장모음과 단모음 사이에것도 나타난다[騒音そうおんsoo'on, noise, 소음].

4)일본어는 대부분의 유럽언어들의 strong tonic accent보다는 rising( ´ ) or falling( ` )voice, 또는 높고 낮은 pitch음조의 음절을 지닌다. 그러나 해당 음절의 그 음조가 다른 음절의 음조와 어울려 생성소멸하거나 변하는 일은 없으며, 어느 하나가 다른 하나 보다 더 강(strong)하게 소리나지는 않는다. 4-1)엑센트지니는 구(句=낱말+조사 또는 접미사)의 엑센트를 지니지 않는 첫 음절 그리고 엑센트 다음의 음절들은 한 낮은 음조인 반면 엑센트 음절과 이 음절에 선행하는 첫 음절을 제외한 모든 음절은 높은 음조로 소리난다[áni ga→<sup>a</sup>niga(high, low, low)兄が, otokónoko ga→o<sup>toko</sup>noko ga男の子おとこのこ がthe boy]. 그러나4-1-1)엑센트없는 구는 예를들어 “ ko<sup>domo</sup>ga←kodomogaga子供(ごども) が ”처럼 소리난다. 그러나 4-2)홀로일 때는 동일하게 소리나지만 엑센트 구 안에서는 다르게 소리나는 경우가 있다[hana(花, 鼻はな)→ha<sup>naga</sup>akai鼻が 赤いhis nose is red. hana ga akai ↔ haná ga akai, ha<sup>na</sup>ga akai花が 赤(あか)いthe flower is red. ]. 4-3)음조-엑센트(the pitch-accent)는 아주 복잡하지만 여기에서는 가능한 하나 음조-엑센트 이상을 많은 문장이 지닌다는 것을 말하는 것으로 충분하다.